

IUP DEPARTMENT OF
FOREIGN LANGUAGES

ISSUE 15

THE POLYGLOT

FALL 2018

News from our Alumni

Shelby Ledger

The following is an update from Shelby Ledger, a 2015 graduate of our Spanish Education Program.

“After graduating from IUP in 2015, I moved back to MD to begin employment with Anne Arundel County Public Schools. I accepted a position at North County High School, knowing that an inner-city school would challenge me to have a strong sense of rapport and classroom management. It surely gave me a backbone! After one year at NCHS, I transferred to Southern HS and worked there for two years. I gave professional development on student engagement, advised a new Spanish Club of 40 members, involved the community with a Día de Muertos event, and received a Staff Member of the Month award.



Shelby E. Ledger
WCL Department Chair
Spanish Honor Society Advisor
Broadneck High School .

She is pictured with one of her classes (Shelby is in the center, seated on the floor).

*IUP DEPARTMENT OF
FOREIGN LANGUAGES*

ISSUE 15

THE POLYGLOT

FALL 2018

News from our Alumni

Shelby Ledger (Cont.)

This summer, I did not expect a job change. I was participating in our county's Curriculum Writing Academy, when my supervisors from the Board of Education recommended that I apply to a department chair position at Broadneck High School. Needless to say, I am now a proud Broadneck Bruin; I teach AP Spanish and H Spanish 3, advise Spanish Honor Society, and proudly represent the WCL Department at one of Maryland's top schools. I continue to give professional development and regularly attended leadership conferences and data cohorts, per recommendations from administration.

I would like all IUP faculty and current students to know how grateful I feel to have participated in the B.S. Spanish Education Program. When I first started taking classes at IUP, having only three semesters of high school Spanish under my belt, I felt unprepared and insecure. However, the Spanish (and French) teachers at IUP challenged me to do my best and supported my academic efforts. Because of their faith in me, I now walk into a high school every day feeling very prepared and more confident than ever before. To say that my IUP experience was easy would be an understatement... but I am the best teacher I can be because I was encouraged to be the best student I could be. Thank you for all of your love and support- I look forward to a future visit to reconnect with my IUP family!"



**Congratulations on all
your success and
thank you for keeping
us updated!**

*IUP DEPARTMENT OF
FOREIGN LANGUAGES*

ISSUE 15

THE POLYGLOT

FALL 2018

News from our Alumni

Dr. Mandy R. (Fleming) Menke

At the induction ceremony for the College of Humanities and Social Sciences Hall of Distinction, this year's inductee was Dr. Mandy R. (Fleming) Menke. She graduated in 2001 with a BSED in Spanish Education, and she is now an Assistant Professor of Hispanic Linguistics at the University of Minnesota.



Left to right: Dr. Eileen Glisan, Dr. Mandy R. (Fleming) Menke, and Dr. Laura Delbruge (Dept. chair).



Left to right: Dr. Yaw Asamoah (Dean, College of Humanities and Social Sciences), Dr. Mandy R. (Fleming) Menke, and Dr. Michael Driscoll, IUP President.

*IUP DEPARTMENT OF
FOREIGN LANGUAGES*

THE POLYGLOT

FALL 2018

ISSUE 15

News from our Alumni

- *Rachel Colette, a graduate of our Spanish Ed Program from the past May, accepted a Spanish teaching position at Monessen High School in Monessen, PA. She will teach grades 8-12.
- Sydney Odoi, a former Spanish MA graduate, has been accepted into the PhD program in Spanish applied linguistics/pedagogy at Texas A and M University.
- Linus Morales, a 2018 May graduate of the IUP Asian Studies program with the Chinese language certificate from the Department of Foreign Languages, who served as the tutor of the IUP Chinese language program, began his graduate study at the East Asian Studies program of the University of Arizona with an awarded Teaching Assistantship in the fall of 2018.
- Richard Napotnik, a 2018 May graduate of the IUP History Department with the Chinese Language certificate, began his study at the Graduate School for Public and International Affairs, University of Pittsburgh in the fall of 2018.

Best of luck!

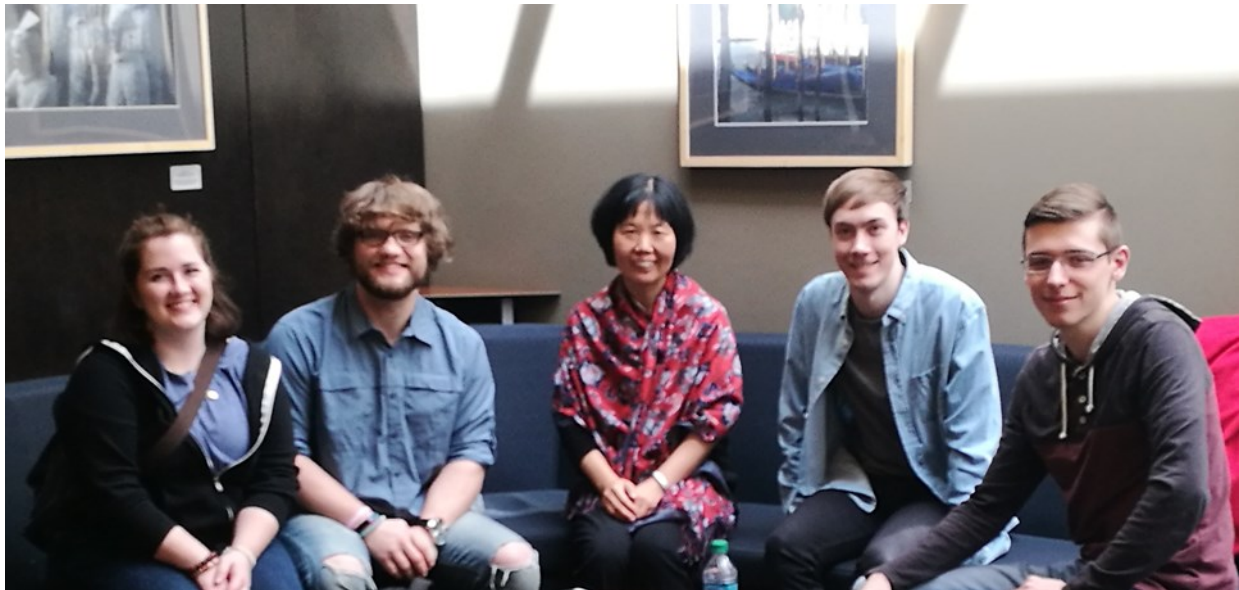
*IUP DEPARTMENT OF
FOREIGN LANGUAGES*

ISSUE 15

THE POLYGLOT

FALL 2018

News from our Alumni



Above: Richard Napotnik (first from right), Linus Morales (second from right) with Dr. Shijuan Liu (middle) and the other two students who received the Chinese language certificates from the IUP Department of Foreign Languages in the Spring semester of 2018.



Congratulations to
all and best of luck
moving forward!

*IUP DEPARTMENT OF
FOREIGN LANGUAGES*

ISSUE 15

THE POLYGLOT

FALL 2018

News from our Students

Devon Caples (pictured below), a Chinese language student with double majors in Asian Studies and International Studies, studied Chinese in the summer of 2018 at Shanghai International Studies University, from June 1 to July 27. He was a recipient of the study abroad scholarship from the IUP Asian Studies program in the Spring of 2018.



*IUP DEPARTMENT OF
FOREIGN LANGUAGES*

ISSUE 15

THE POLYGLOT

FALL 2018

News from our Students

David Surtasky, a staff member of the IUP College of Fine Arts, has taken a number of Chinese and Japanese Language courses from the Department of Foreign Languages. He attended the summer program together with Devon Caples at Shanghai International Studies University on referral by Dr. Shijuan Liu, from June 1 to July 27. The program was led by Dr. Yueming Yu from the Carnegie Mellon University.



David Surtasky (first from right), Dr. Shijuan Liu (first from left) together with Hannah Frishberg, a 2015 May graduate of IUP working in Shanghai, pictured in front of a tea house where they got together in Shanghai, on July 15.



News from our Students

Daniel Wethli's Trip in China as a Zhi-Xing Fellow

Daniel Wethli, a double major in Asian Studies (with a focus on China) and Philosophy, was selected as one of the 30 fellows for the 2018 China-US Student Leaders Academy. During the three-week (July 29-August 18) guided trip in China, he visited five cities (namely, Beijing, Chongqing, Shenzhen, Hangzhou, Shanghai, Hangzhou) and participated in a variety of activities organized for him and other Zhi-Xing Fellows who were college students selected from the United States. Their trip was fully funded by the Zhi-Xing China Fellowship. Daniel arrived at Beijing a few days earlier before his official Zhi-Xing trip began, and was able to reunite with Dr. Shijuan Liu and an old Chinese friend he made at IUP.



Left: Daniel visited the headquarter of Tencent, a multinational internet-based technology and cultural enterprise, in Shenzhen.



Left: Daniel with Dr. Shijuan Liu at Beijing.

*IUP DEPARTMENT OF
FOREIGN LANGUAGES*

ISSUE 15

THE POLYGLOT

FALL 2018

News from our Students

Chinese Language and Culture Club

The Chinese Language and Culture (CLC) Club organized a number of events in the fall semester of 2018. On September 16, the Club presidents, Daniel Wethli and Devon Caples, and two other club members, Maggie Collings and Kayla Dawson, who visited China in the past summer, gave presentations and shared their experience at the club meeting in Wall-work G98. Dr. Shijuan Liu, the faculty advisor of the club, also shared her travel experience.



Above: Daniel Wethli (third from right), Devon Caples (second from right), Kayla Dawson (first from left), Maggie Collings (second from left) with two participants after the presentation.



Above: Dr. Shijuan Liu talking with the participants.



*IUP DEPARTMENT OF
FOREIGN LANGUAGES*

THE POLYGLOT

FALL 2018

ISSUE 15

News from our Students

Chinese Language and Culture Club

On September 23, the Club had its Sunday weekly meeting in Wallwork's Asian Studies Lounge and facilitated conversations between Chinese Language students and international students from Taiwan and Mainland China. Participants also tasted the Chinese mooncakes.



Culture
Exchange

WELCOME



*IUP DEPARTMENT OF
FOREIGN LANGUAGES*

ISSUE 15

THE POLYGLOT

FALL 2018

News from our Students

The Chinese Language and Culture Club Performed Chinese Dragon Dance in the IUP Homecoming Parade

On October 6, the CLC Club participated in the IUP Homecoming parade, performing a Chinese dragon dance. The Dragon dance equipment was borrowed from Dr. Shenggao Han, a local medical doctor. Dr. Han also provided help to the club members with their practice before the parade. The club presidents, Daniel Wethli and Devon Caples, led the activity together with the faculty advisor, Dr. Shijuan Liu. Devon's father volunteered to drive the van for the club in the parade. Their mothers took pictures and provided other support for the club. After the parade, Dr. Shijuan Liu invited available student participants to have lunch at Fortune Buffet together.



Back row (left to right): Jackson Sturrock, Ronald Inniss, Laura Broughton, Matthew Hiles, Daniel Wethli. Front row (left to right): Rhea Simon, Marina Lorenzi, Dr. Shijuan Liu

IUP DEPARTMENT OF
FOREIGN LANGUAGES

ISSUE 15

THE POLYGLOT

FALL 2018

News from our Students

Chinese Language and Culture Club

On October 21 and November 4, the CLC Club organized game night. Members played Majiang together.



Club members playing Majiang game in the evening of October 21.

In addition to events the Club itself organized, the Club has collaborated with other organizations. On August 27, the Club participated in the Passport program organized by the Wallwork Residence Hall in Wallwork G98.



Left to right: Hannah Winters, Daniel Wethli, Kayla Dawson, Maggie Collings, Devon Caples, Dr. Shijuan Liu (club faculty ad-visor), Renee Raymond (Assistant Residence Director of Wallwork Hall), Ronald Inniss at the Passport program.

*IUP DEPARTMENT OF
FOREIGN LANGUAGES*

ISSUE 15

THE POLYGLOT

FALL 2018

News from our Students

Chinese Language and Culture Club at the East Asian Night

On November 8, the Club participated in the East Asian Studies night, which brought together Chinese Club, Korean Club and Japanese Club. The CLC Club had a martial arts performance as well as posters and Chinese food to share with participants of the festivities.



Above: Some club members at the event (left to right): Hannah Winters, Daniel Wethli, Nathan Kouns, Jackson Sturrock, Ronald Inniss, Laura Broughton



Above: Chinese food provided by the CLC Club



Left: Club displays of Chinese artifacts.

News from our Students

Culture Session in Japanese Language Class

There was an informal culture session in October for JAPN 201 students. The culture session included demonstrating Japanese table manners and etiquette, and most importantly trying natto, which is fermented soybeans. Due to the geographical location of Indiana, PA, the nearest place that natto can be purchased is in Pittsburgh. Students enjoyed trying this popular Japanese breakfast meal as well as learning Japanese table manners. One of the students who tried natto for the first time, Amiranda Adams, stated that even though it had an "interesting" texture, she enjoyed the food.



Students enjoying a Japanese breakfast.



*IUP DEPARTMENT OF
FOREIGN LANGUAGES*

ISSUE 15

THE POLYGLOT

FALL 2018

Faculty-Led Events

Foreign Language Programs and Activities Fair

The IUP Department of Foreign Languages organized the Foreign Language Programs and Activities Fair on September 12, 5-7:30pm, in HSS 126. Students who studied abroad were selected from each language program to give 3-minute presentations on their experiences. Each language program and related student clubs also hosted display tables and answered questions from participants. More than 90 participants attended the successful event, which was coordinated by Dr. Heide Witthöft.



Left to right: Marissa McMahon, Anthony Frontino, and Ryan Caldwell talked about their trip to Spain.



Above: Dr. Laura Delbrugge (chair) and Dr. Heide Witthöft introduce the event.



*IUP DEPARTMENT OF
FOREIGN LANGUAGES*

ISSUE 15

THE POLYGLOT

FALL 2018

Faculty-Led Events

New Induction Ceremony of Sigma Delta Pi Members

In November 2018 Sigma Delta Pi had its new member induction ceremony. There were two new members inducted into the renowned Hispanic Honor Society. The ceremony was preceded by a presentation given by Dr. Cristina Sánchez Martín of the English Department in which she discussed the Spanish university system.



Pictured above, from left: Rachel Mlinek (new inductee), Dr. Cristina Sánchez Martín (guest speaker), Dr. Vicente Gomis-Izquierdo (academic advisor), and Stephanie Ruiz (new inductee).

*IUP DEPARTMENT OF
FOREIGN LANGUAGES*

ISSUE 15

THE POLYGLOT

FALL 2018

Faculty-Led Events

Celebration of Chinese Mid-Autumn Festival

On September 25, Dr. Shijuan Liu organized activities to celebrate the Chinese Mid-Autumn Festival, also known as Moon Festival, in the lobby of the Humanities and Social Sciences Building, together with Chinese Language and Culture Club officers and students from Chinese language courses. Participants tasted Chinese moon cakes and other Chinese snacks. They also learned Chinese words and culture related to the festival. Two visiting scholars from Hebei University, Dr. Shaokun Liu and Ms. Lijuan Wang, provided great assistance to the event.



Left: Dr. Shijuan Liu explaining the Chinese lunar calendar to Dr. Charles McCreary.



Left to right: Dr. Shaokun Liu (visiting scholar), Ms. Lijuan Wang (visiting scholar), Daniel Wethli (Club President), Devon Caples (Club Co-President), Nathan Kouns, Justin Jones, Ronald Inniss, Dr. Shijuan Liu (Chinese language professor, CLC Club advisor)



IUP DEPARTMENT OF
FOREIGN LANGUAGES

ISSUE 15

THE POLYGLOT

FALL 2018

Faculty-Led Events

Pre-College Latino Leadership Summer Camp

In July 2018, the Hispanic Heritage Council (HHC) held the first Pre-College Latino Leadership Summer Program. Aimed at high school students from 10th to 12th grades, the camp was attended by 18 students from the Allentown and Lancaster areas, accompanied by four chaperones. They had the opportunity to get better acquainted with IUP, its campus, programs, and resources as they decide on their future college careers. They participated in different activities organized by HHC, including exploration of their identity, their possibilities for future careers, presentations about leaders of the Hispanic world and others. They stayed for three days in one of our dorms, making their college experience more complete. The program was a success as some have already shown interest in IUP.



Above: attendees of the camp after one of their “hands-on” activities.



Above: the Hispanic Heritage Council. Left to right: Prof. Rachel DeSoto-Jackson (Theatre and Music), Dr. Luz Marín (Safety Sciences), Dr. Marjorie Zambrano-Paff (Foreign Languages, Chair of HHC), and Dr. Vicente Gomis-Izquierdo (Foreign Languages).



*IUP DEPARTMENT OF
FOREIGN LANGUAGES*

ISSUE 15

THE POLYGLOT

FALL 2018

Faculty-Led Events

Public Lecture by Dr. George Greenia

Dr. Laura Delbrugge invited Dr. George Greenia to give a talk titled “Sacred Steps: Pilgrimage Medieval and Modern” on Tuesday, November 6, 6:00 pm, in HSS 126. Dr. Greenia is Professor Emeritus of Modern Languages at William & Mary. He is an internationally - recognized authority on medieval and modern pilgrimage, especially the Camino de Santiago. The event, funded by several units across campus, was very well-attended.



Left: Dr. Greenia and Dr. Laura Delbrugge



Above: Dr. Greenia talks to a full room.



*IUP DEPARTMENT OF
FOREIGN LANGUAGES*

ISSUE 15

THE POLYGLOT

FALL 2018

Faculty-Led Events

APPLES FESTIVAL FALL EVENT

On Saturday, October 27, 2018, the Appalachian Professional Language Educators' Society (APPLES), hosted its annual fall event in conjunction with its fall membership meeting. This year's event was titled "Beyond Culture Capsules: Teaching Culture from a New Perspective" and was presented by guest speaker Mr. Rich Madel of the Colonial School District, and current PSMLA Teacher of the Year. The day's agenda included the workshop, followed by a target language discussion in Spanish, lunch, and the annual fall membership meeting.

Attendees included secondary and post-secondary foreign language teachers as well as current IUP Spanish Education students, and IUP Alumni. Current teachers also had the option of earning ACT 48 credit through collaboration with the Pennsylvania Modern Language Association (PSMLA). The event included a discussion of the role that teaching culture plays in the classroom and how to bring our cultural experiences to our students through images and discussions. The workshop also included a target language discussion section over lunch and a discussion (both in English and Spanish) of applications of the materials in the foreign language classroom.

Dr. Christina Huhn currently serves as the organization's president (through 2020), and Dr. Jason Killam serves as Festival Coordinator for the Spring language festival, which brings local foreign language education students to campus to compete in language-specific events. Kevin Buynack ('15, IUP Spanish Education) currently serves as treasurer and Peter Broad, Faculty Emeritus, serves as recording secretary.



Pictured: back row left to right: Liz Cook, Kevin Buynack (Spring Cove), Maddison Hendricks (IUP student), Nahomy Hidalgo (IUP student), Malia Lazor (Fort LeBoeuf School District), Ryan Caldwell (IUP student), Samantha Jobe (IUP student), Dr. Jason Killam (IUP, Foreign Languages). Front row left to right: Rich Madel (guest speaker, Colonial School District), Dr. Juan Carlos Rivas (St. Vincent College), Gillian Perez (IUP student), Faith Deegan (IUP student), Dr. Doreen Blandinio (St. Vincent College), Edward Clark (IUP student), Rachel Collette (Monessen High School), Dr. Christina Huhn (IUP, Foreign Languages).

*IUP DEPARTMENT OF
FOREIGN LANGUAGES*

ISSUE 15

THE POLYGLOT

FALL 2018

IUP Foreign Language Outreach

Flamenco Pasión: Renowned Flamenco Dancer visits IUP

In October 2018, IUP Lively Arts invited a world-renowned flamenco company to perform on campus. The Compañía Flamenca Eduardo Guerrero put on a wonderful show in Fisher Auditorium. As part of their visit, they also held two sessions for IUP students. In one of them they spoke to Spanish students about their experience in the USA, their creative process, and what flamenco means for them and the Spanish culture. Dr. Begoña Vilouta-Vázquez of the ALI served as interpreter. In the second one, Eduardo Guerrero taught a master class for dance students. In this case, Dr. Vicente Gomis-Izquierdo of Foreign Languages served as interpreter. This visit was a fantastic opportunity for IUP students and the community at large to get acquainted with one of the best known aspects of Spanish culture: flamenco dancing, and also to bring diversity to our campus.



From left: Eduardo Guerrero, Dr. Begoña Vilouta-Vázquez and Juanjo Luna (guitarist).



*IUP DEPARTMENT OF
FOREIGN LANGUAGES*

ISSUE 15

THE POLYGLOT

FALL 2018

Faculty Scholarly Activities and Achievements

Lunch and Learn Series

In September and October, 2018, the office of Multicultural Affairs and Student Success along with the Hispanic Heritage Council held the “Lunch and Learn” series. As part of this series, the Hispanic Heritage council participated with two talks by Dr. Marjorie Zambrano-Paff and Dr. Vicente Gomis-Izquierdo. Dr. Zambrano-Paff gave a presentation titled “Origins of Latin Music and Dance” and Dr. Gomis-Izquierdo’s presentation was “Soccer and Society in the Spanish-Speaking World and the US.” Both were very-well attended and so successful that Multicultural Affairs has already shown interest in continuing with the series.



Left: Dr. Zambrano-Paff during her presentation.



IUP DEPARTMENT OF
FOREIGN LANGUAGES

ISSUE 15

THE POLYGLOT
FALL 2018

Faculty Scholarly Activities and Achievements

Dr. Christina Huhn published a research article on the content of post-secondary beginning Spanish textbooks in The TFLTA Journal, a double-blind, peer reviewed journal published by the Tennessee Foreign Language Teaching Association. Her article titled "Integration of the National Foreign Language Standards in Post-Secondary Beginning Spanish Textbooks" is available online, as part of the spring/summer 2018 issue, <http://www.tflta.org/journal.html>. Additionally, Dr. Huhn gave a roundtable presentation entitled "Multi-Level World Language Classes: State of the Field" with co-presenter Dr. Patricia Davis-Wiley from The University of Tennessee at the annual ACTFL Convention in New Orleans, November 17. The presentation was the initial phase of a project to investigate the practice of combining class levels in a single class session.

Dr. Vicente Gomis-Izquierdo attended the 15th annual *Southeast Coastal Conference on Languages and Literatures* in Savannah, GA. He presented a paper titled "La presencia de la mujer en *El Anacronópete* de Enrique Gaspar y Rimbaud."

Dr. Eileen W. Glisan was appointed in August 2018 to the Advisory Board of the Center for Advanced Language Proficiency Education and Research (CALPER). The national resource center was recently funded as a 4-year project through the Title VI US Dept of Education Language Resource Center grant and is a collaborative project between the Pennsylvania State University and the University of Pittsburgh. Additionally, Dr. Glisan co-presented a session at the fall conference of the Pennsylvania State Modern Language Association (PSMLA), held in October 2018 in Pittsburgh. The session was titled "High-Leverage Teaching Practices: Deconstructing and Enacting Complex FL Teaching Practices." She also presented a full-day workshop on the same topic for the Texas Association of Language Supervisors in San Antonio, Texas in October 2018. Additionally, she co-presented a full-day pre-conference workshop at the annual ACTFL Convention held in New Orleans, LA, in November 2018; the topic of the workshop was "Enacting the Work of Language Teaching Through High-Leverage Practices."

IUP DEPARTMENT OF
FOREIGN LANGUAGES

ISSUE 15

THE POLYGLOT
FALL 2018

Faculty Scholarly Activities and Achievements

Dr. Shijuan Liu gave a presentation titled “A Review of Tools and Resources for Teaching and Learning Chinese Characters with Technologies” and an invited workshop titled “Virtual Reality Technology and Its Applications in the Teaching and Learning of Chinese Language and Culture” at the 10th International Conference and Workshops on Technology and Chinese Language Teaching held at National Taiwan Normal University, Taipei, June 1-3, 2018. In addition, Liu conducted an invited 2-day workshop titled “Effective Use of Technology in K-16 Chinese Language Classrooms” at the Center for Advanced Language Proficiency Education and Development (CALPER), Pennsylvania State University, June 22-23, 2018. Additionally, Dr. Liu gave a presentation titled “Virtual Reality Technology for Education: Exploration and Discussion” at the Technology Day held at Indiana University of Pennsylvania, August 22, 2018. Liu also gave a presentation titled “Is Virtual Reality Technology Useful for Language Education?” at the 2018 Autumn Symposium of Chinese Language Teachers Association of Western Pennsylvania (CLTA-WPA) held at Carnegie Mellon University, October 14, 2018. Furthermore, Dr. Liu gave an invited keynote speech titled “Making the Most of Informal Learning in Chinese Language Education with Technology” at the 4th Online Chinese Teaching Forum & Workshop (OCTFW4) held at Michigan State University, November 3-4, 2018. Lastly, Dr. Shijuan Liu published one article titled “Teaching and learning Chinese language online: What and why?” in the *International Chinese Language Education*, 3(2), 11-26.



IUP DEPARTMENT OF
FOREIGN LANGUAGES

ISSUE 15

THE POLYGLOT

FALL 2018

THANK YOU AND HAPPY HOLIDAYS!

The Polyglot team would like to thank all those who have contributed to making this issue a success and we are looking forward to receiving your items. You can submit your news to our email: Polyglot.iup@gmail.com.



The Fall 2018 Polyglot team would like to wish you a wonderful Holiday Season and a very happy New Year.



The Fall 2018 Polyglot team wishes you a great Holiday season!

Dr. Vicente Gomis-Izquierdo (editor)

Dr. Shijuan “Laurel” Liu (co-editor)

Dr. Joachim Noob (co-editor)